

ANGELA LOCATELLI

PUBLICATIONS

BOOKS

- 2002-2011 (Ten Volumes). Angela Locatelli (Ed.) *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol I-X., Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni, 2002-1011.
1998. *Il Doppio e il Picaresco: un esempio paradigmatico nel Rinascimento Inglese*, con *The Merry Discourse of Meum and Tuum / L'Ameno Racconto di Meum e Tuum*, (1639) di Henry Peacham Jr., edizione critica con traduzione a fronte e "Introduzione" e "Note", Jaca Book, Milano, 1998.
1989. *L'Eloquenza e gli Incantesimi: Interpretazioni Shakespeariane*, Guerini e Associati, Milano.
1983. *Una coscienza non tutta per sé: Studio sul romanzo dello "Stream of Consciousness"*, Patron, Bologna.
1983. *Coping with the inexplicable: Language and Situations in Pinter's Early Plays*, Coopli dello I.U.L.M., Milano.
1976. *Introduzione semiologica al teatro shakespeariano*, Coopli dello I.U.L.M. (Istituto Universitario Lingue Moderne), Milano.

PAPERS and BOOK CHAPTERS in English

2022. "Narrative Challenges and Metafictional Awareness in Postmodern Literature: Reading Ali Smith's *The Whole Story and Other Stories*. In: Armenian Folia Anglistika, Vol.18, Issue1 (25), 2022, Yerevan : 128-142.
DOI:<https://doi.org/10.46991/AFA/2022.18.1.128>.
2022. "A voice answering a voice»: Il dialogo della poesia in Virginia Woolf". In *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, Fascicolo N. 16 (2021)
<https://teseo.unitn.it/ticontre/article/view/2078>.
2021. "Literature as an Ecological Space of Self-awareness, and Perspective-Taking. A Reading of *The Voyage Out*". In: REAL Yearbook of Research in English and

American Literature Volume 36, *The Value of Literature*, Ansgar Nünning and Vera Nünning (Eds.), Tübingen, Narr: 119-130.

2021. "Fiction as Play: Theoretical and Literary Perspectives on Simulation (Embodied or Not)" in: *The Cultural Work of Fictions Trajectories of Literary Studies in the 21st Century*, Ansgar Nünning and Imke Polland-Schmandt (Eds.), Trier, Wissenschaftlicher Verlag Trier: 23-34.
2021. "Translation as a Catalyst of Re-writing and Translation as a Kind of Writing", in *Traduzioni esemplari e saggi storici sul tradurre dal Romanticismo a oggi*, a cura di Fabio Scotto, Milano, Cisalpino Istituto Editoriale Universitario, www.monduzzieditoriale.it/collane_saggi-CISAM: 207-224.
2021. "Literary Translation as Performance. Theoretical Questions and a Literary Analogy", in Armenian Folia Anglistika. International Journal of English Studies, Vol. 17, Issue 1 (23), 2021 Translation Studies, Yerevan:96-107. DOI: <https://doi.org/10.46991/AFA/2021.17.1.096>
2020. "They [...] Who, moving others, are themselves as stone": Instances of moving and being unmoved in English Renaissance rhetoric and Shakespeare, *InScriptum: A Journal of Language and Literary Studies* (<https://inscriptum.ujk.edu.pl/>) ISSN 2719-4418, 2020, No 1 (1): 7–27.
2020. "Traces of European Crisis and Resilience in Contemporary British Literature: A reading of Julian Barnes's *Pulse* and Chris Cleave's *Incendiary*", in Imke Polland, Michael Basseler, Ansgar Nünning, Sandro M.Moraldo (Eds.), *Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience. Conceptual Explorations and Literary Negotiations*, Trier, Wissenschaftlicher Verlag Trier: 169-182.
2020. "(How) Can Recent Cognitive Studies Contribute to Literary Interpretation?" // Armenian Folia Anglistika. International Journal of English Studies, Vol. 16, Issue 1 (21), Yerevan, 2020: 137-156, DOI: <https://doi.org/10.46991/AFA/2020.16.1.137> ISSN: 1829-0337.
2019. "Spatial mobility as social mobility in the Early Seventeenth Century: Henry Peacham Jr.'s picaresque novel. *A Merry Discourse of Meum and Tuum*" In: Armenian Folia Anglistika - vol. 1(19)/2019, Yerevan: 166-181. ISSN:1829-0337.
2019. "Plurivocal Narration as an Empathic Response of Resistance to Colonial Prejudice. Writing Alterity in *The Voyage Out*". In Le Simplegadi- vol. 17 (19). p.53-64.ISSN: 1824-5226 vol. 17 (19) DOI: 10.17456/SIMPLE-128.
2019. "Religious and Amorous 'Apocalypses' in John Donne's Metaphysical Imagination". In: Eric Knibbs, Jessica A. Boon, Erica Gelser (Eds.), *The End of the World in Medieval Thought and Spirituality*, London: Palgrave: 315-338.

2018. "Hamlet and the Android: Reading Emotions in Literature", in: *Skenè. Journal of Theatre and Drama Studies*. "Transitions" 4:1 2018, Verona: Università degli Studi di Verona: 63-84.
2017. 'The Humble/d' in Literature and Philosophy: Precariousness, Vulnerability, and the Pragmatics of Social Visibility", in: Isabelle Brasme, Christine Reynier and Jean-Michel Ganteau (Eds.), *The Humble in 19th- to 21st- Century British Literature and Arts*, Montpellier: Presses Universitaires de la Méditerranée: 147-163.
2017. "The (In)visibility of Systemic Victimization: A Reading of Rupa Bajwa's *The Sari Shop*", in: Jean-Michel Ganteau and Susana Onega (Eds.), *Victimhood and Vulnerability in 21st Century Fiction*, London: Taylor and Francis, Routledge Interdisciplinary Perspectives in Literature: 164-175.
2017. "Experiencing and Responding to Crisis: Layered Discourses and Hybrid Epistemologies in Early Modern English Culture", in: Kovach Elizabeth, Nünning Ansgar Polland Imke, (Eds.), *Literature and Crises. Conceptual Explorations and Literary Negotiations*, Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier: 31-44.
2017. "Emotions and/in Religion: Reading Freud, Rudolph Otto and William James", in: Ingeborg Jandl, Susanne Knaller, Sabine Schönfellner, Gudrun Tockner (Eds.), *Writing Emotions. Theoretical Concepts and Selected Case Studies in Literature*, Bielefeld: Transcript Verlag: 77-95.
2016. "Victorian and Postmodern Hybrid 'Language Games': Reading Tolstoy's *On the Significance of Science and Art*" in: Marina Dossena; Stefano Rosso,(Eds.): *Knowledge Dissemination in the Long Nineteenth Century: European and Transatlantic Perspectives*, Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing: 105-121.
2015. "Re-configuring Classical Myth in Early-Modern England: Orpheus as 'Tutelary Deity' of Poetry and Civilization", in: Elisabeth Wåghäll Nivre; Anna Carlstedt; Anders Cullhed; Carin Franzén; Peter Gillgren; Kerstin Lundström, Erland Sellberg (Eds.), *Allusions and Reflections. Greek and Roman Mythology in Renaissance Europe*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing: 105-122.
2015. "Constructing and Deconstructing 'Forms of Life': Life in Literature and the Life of Literature". In: Michael Basseler; Daniel Harvey; Ansgar Nünning (Eds.), *Emergent Forms of Life in Anglophone Literature. Conceptual Frameworks and Critical Analyses*, Vol.65, Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier: 39-52.
2015. "The Moral and the Fable: A Fluid Relationship in Artistic Literature". In: Hanna Meretoja; Saija Isomaa; Pirjo Lyytikäinen; Kristina Malmio, *Values of Literature*, Leiden- Boston: Brill Rodopi: 47-62.

2014. "Reading Literature: An Ethical Gesture in the Postmodern Context?", in *Armenian Folia Anglistika*, 1 (12) 2014, Yerevan, Armenia: Yerevan State University Press: 121-130.
2013. "Landscaping Literature in Early Modern England: Praxis, Gnosis and the Shiftings Knowledge of Literature". In: Elisabeth Wåghäll Nivre, Beate Schirmacher; Claudia Egerer (Eds.), *(Re)Contextualizing Literary and Cultural History*. vol. 77, Stockholm: US-AB: 81-92.
2013. "Constructions of Space: The Literary Configuration of 'the English Countryside'". In: Saija Isomaa; Pirjo Lyytikäinen; Kirsi Saarikangas; Renja Suominen-Kokkonen, *Imagining Spaces and Places*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing: 143-160.
2012. "Turning Points and Mutuality in Literature and Psychoanalysis". In: Ansgar Nünning; Kai M. Sicks (Eds.), *Turning Points. Concepts and Narratives of Change in Literature and Other Media*. Berlin: De Gruyter: 425-436.
2012. "The Knowledge of Literature Through the Hour-Glass". In: Chantal Delourme; Richard Pedot (Eds.), *Langage en effet / Language in deed. Textes en l'honneur de Jean-Jacques Lecercle*. Nanterre: Presses Universitaires de Paris Ouest: 51-64.
2011. "The Knowledge of Literature or the Special Effects of Literary Discourse". *Armenian Folia Anglistika*, 2(9)/2011, Yerevan, Armenia: Yerevan State University Press.
2011. "Well said, well seen: Aspects of the Visual in Literature". In: A. Locatelli (Ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*. Vol. X. Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 131-146.
2011. "The Apophthegms: Renaissance Education between Laughter and Scapegoating". In: Simona Beccone; Carmen Dell'Aversano; Chiara Serani (Eds.), *Hammered Gold and Gold Enamelling. Studi in onore di Anthony Leonard Johnson*. Roma: Aracne: 373-386.
2011. "Description in literary and Historical Narratives: Rhetoric, Narratology and Ways of Seeing". In: Mihaila Irimia; Ivana Dragos (Eds.), *Author(ity)and The Canon. Between Institutionalization and Questioning Literature from High to late Modernity*. Bucharest: Bucuresti Institutul Cultural Roman: 115-126.
2011. "Mutuality and Challenges in Literature, Theory, and the Philosophy of Language: An Interview with Jean-Jaques Lecercle", in: *The European English Messenger*, Vol. 20.2 Autumn 2011: 59-66.
2011. "Conjectures of Uneasiness: Trauma in Fay Weldon's *The Heart of the Country* and in Ian McEwan's *On Chesil Beach*". In: Susana Onega; Jean-Michel Ganteau

- (Eds.), *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. DQR Studies in Literature, vol. 48, Amsterdam: Rodopi: 227-239.
2011. "A green Thought in a green Shade': Knowledge in Literature and the Visual Arts". In: Angela Locatelli (Ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol. 10. Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 7-12.
2010. "Complicity or Rivalry? The Historian and the Poet in the English Renaissance". In: Angela Locatelli. *La conoscenza della letteratura /The Knowledge of Literature*. vol. IX, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 93-106.
2010. "Framing Events: Literary and Historical Knowledge", in: A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura / The Knowledge of Literature IX.*, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni, 2010: 7-18.
2010. "I give you my word(s)": Layered realism and Images of Life in Literature. In: *Genre and Interpretation*, Pirjo Lyytikäinen, Tintti Klapuri, Minna Maijala. (Eds.), Helsinki: University Press of Helsinki: 109-121.
2010. "Discursive Intersections on the Subject of 'Light' in English Renaissance Literature". In: Agazzi E., Giannetto E., Giudice F. (Eds.). *Representing Light across Arts and Sciences: Theories and Practices*, Göttingen: V&RUniPress.: 69-87.
2009. "Suspensions of disbelief: Myth, Religion, and Literature" in *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, (a cura di): Locatelli A., Vol. VIII, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 165-178.
2009. "Orpheus: The Tutelary Deity", *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, In: (a cura di) Locatelli Angela, *La conoscenza della Letteratura/The Knowledge of Literature* VIII. Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 7-14.
2009. "Amphibology, Oral Pleasure, and a Fantasy of Completeness: A Psychoanalytical Reading of Shakespeare's Sonnets" In: *Psychoanalytical Studies of English and American Literary Works*: 21-38, Kumamoto City, Japan; Publishing The Society for Psychoanalytical Study of English Language and Literature: 21-38.
2009. "The Ethical Use(s) Of Literary Complexity", in Sibylle Baumbach, Herbert Grabes and Ansgar Nünning eds., *Values in Literature and the Value of Literature: Literature as a Medium for Representing, Disseminating and Constructing Norms and Values*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag: 67-78.
2008. "Impersonating Intertextuality: Impressions, Exempla, and Aesthetic Norms in Shakespearean Characters", in A. Marzola (ed.), *The Difference of Shakespeare*, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 53-66.

2008. "Acknowledging Boundaries and Entanglements between the 'Two Cultures'". In: A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol. VII., Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni, 2008: 7-12.
2008. "'Literature's Versions of its own Transmission of Values" in *Ethics in Culture. The dissemination of values through Literature and Other Media* A. Erll, H. Grabes, A. Nünning (eds), *Ethics in Culture*, Berlin, de Gruyter, 2008: 19-34.
2008. "'This Phantasie May Be Resembled To A Glasse': Collisions And collusions in Early-Modern Literary and Scientific Discourse", in: A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol. VII, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni, Bergamo 2008: 157-172.
2007. "The Ecology of Wonderland: Textual, Critical and Institutional Perspectives in Literature", in M. Bottalico, M. T. Chialant, E. Rao (Eds.), *Literary Landscapes, Landscapes in Literature*, Roma, Carocci Editore, 2007: 46-53.
2007. "The Common Desire of Representation: or How to 'Express' in Literature and Science" in A. Locatelli (ed.) *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol. VI, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni, Bergamo: 7-22.
2007. "Larger than Science? Bacon's idea of Poetry in *The Advancement of Learning*", in John Roe and Michele Stanco (Eds.), *Inspiration and Technique. Ancient/Modern Views on Beauty and Art*, Bern: Peter Lang: 157-170.
2007. "Did Francis Galton lose his marbles?: Scientists in A.S. Byatt's *The Biographer's Tale*", in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol. VI, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 137-152.
2007. "Cloning Discourse: Aspects of the Postmodern in British Literature", in E. Agazzi e M. Lorandi (a cura di), *Il tradimento del bello: Le trans-figurazioni tra avanguardia e postmodernità*, Milano: Bruno Mondadori: 151-163.
2006. "On being 'European' in English", Martin A. Kayman, Angela Locatelli and Ansgar Nünning, *European Journal of English Studies* Vol 10, n.1 April 2006: 1-12.
2006. "Literature's (Play)ground", *Introduzione* in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol.V, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 7-13.
2006. "Landscaping Literature: Landmarks and Wonderland", in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol. V., Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 133-149.

2005. "It hath no bottom: and I will sing it': Literature as Endless Hypersign of Revelation and Concealment", in *Saukoanaritikaru Eibungaku Ronso, Psychoanalytical Study of English and Literature*, Tokyo, n. 25: 1-12.
2005. "Literature's Elusive Posture: Imposture?" in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol IV, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 7-19.
2005. "Percorsi del tradurre: Impersonare voci, trovando la propria", ISSN 1724-2347. *Atti dell'Ateneo di Scienze, Lettere e Arti di Bergamo*, vol. LXVII: 41 -47.
2004. "Theorizing the Fantastic, and Translating *The Dream*", in *International Shakespeare. The Comedies*: Kennan and M. Tempera (eds.), Bologna: Clueb: 147-166.
2004. "Literariness, consensus, or 'Something Else'", in *Tropismes N.12. Whither Theory? Où va la théorie ?*, Université Paris X Nanterre, Centre de Recherches Anglo-Américaines, Paris: 173-188.
2004. "For nothing was simply one thing": Observations on the Knowledge of Literature, in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol III, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 141-152.
2004. "Critical Observations on the Cultural Tradition of 'City and Country': 'The hum and murmur', 'The triumph and the jingle'", *Merope*, Pescara, Anno XVI, n. 42, Maggio 2004: 5-17.
2003. "The Freudian Symptom and the Modern(ist) Subject: The Shifting Borders of Body and Mind", in *Rites of Passage*, a cura di C. Nocera, G. Persico e R. Portale, Catania: Rubbettino Editore: 235-242.
2003. "Teaching Literature and Literary Theory: 'Facts' and 'Fictions'", in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol. II, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 139-148.
2003. "Literature: Teaching meets 'Theory'", in *Textus*, XVI (2003) n.1, Locatelli Angela and Coppélia Kahn (Eds.), Genova, Tilgher: 15-22.
2002. "Symbolic and Material Economies in Fay Weldon's Narratives", *The Economy Principle in English*, I. Iamartino, M. Bignami, C. Pagetti (eds.), Milano: Edizioni Unicopli, Milano p. 427-438.
2001. "Method, interest and purpose: some face(t)s of Freudian interpretation", *Merope*, Anno XIII, n. 32, Gennaio 2001: 5-24.

2001. "English Matter, in the English Tongue, for Englishmen". *Lingua, retorica e poetica dell'identità nazionale nel rinascimento inglese*, in *Racconti di Identità*, a cura di A.Marzola, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 13-34.
2000. "Semantic Integration and Diversion in Henry Peacham's Emblems", *Slavica Tergestina*, n.8, Trieste: 77-93.
2000. "Rhetoric of Place in Henry Peacham's Writings", *Slavica Tergestina*, n.8, Trieste: 273-288.
2000. "Presence evading presence, or the narrative economy of the body", *Textus* vol. XIII, "Discourses on/of the Body", V. Fortunati and S. Greenblatt (Eds.), Genova: Tilgher: 15-32.
1999. "Questionable Shapes": Skeptical Subjectivities and Contemporary Theory, *Merope*, Anno X, n.25, 1999: 29-43.
1999. "The Shifting Context of Psychoanalytical Criticism in Shakespearean Studies", in *Saukoanaritkaru Eibungaku Ronso, Psychoanalytical Study of English and Literature*, Tokyo, n.20: 1-23.
1999. "Shakespeare's Discursive Strategies and their Definitions of Subjectivity", in: G. Melchiori and M. Marrapodi (Eds.), *Italian Studies in Shakespeare and His Contemporaries*, Newark and London: University of Delaware Press: 76-94.
1999. "Shakespeare in Italian Romanticism: Literary *Querelles*, Translations, and Interpretations". In: H. Klein and M. Marrapodi (Eds.), *Shakespeare and Italy*, Volume X *Shakespeare Yearbook*, Lewiston, New York: The Edwin Mellen Press: 19-37.
1998. "The Land of Plenty: Erasmus' *De Copia* and English Renaissance Rhetoric", in *Silenos: Erasmus in Elizabethan Literature*, C.Corti Ed., Pisa: Pacini: 41-57.
1998. "Semiotic Seductiveness: Cleopatra's Descriptions, Proscriptions, and Inscriptions", in *Descrizioni e Iscrizioni: Politiche del Discorso*, a cura di C. Locatelli e G. Covi, Trento: Università degli Studi di Trento Editrice: 185-196.
1998. "Realistic Directions for Wesker's Stage", in R. W. Dornan (Ed.), *The Wesker Casebook*, New York: Garland, Hamden: 209-220.
1997. "Shakespearean Enunciation and the Textual Subject of Ethics", in *Mnema*, a cura di P. Pugliatti, Messina: Armando Siciliano Editore: 31-44.
1996. "Notes on the Creation of Literary Histories and the Diversity of the Semiosphere", in: P. Deotto, M. Nortman, M.C.Pesenti, I.Verc (Eds.), *Slavica Tergestina*, Trieste: Edizioni Lint: 53-64.

1996. "Intertextuality: Theory and Practice", *Merope*, Anno VIII, n.19, Settembre 1996: 5-18.
1994. "The 'Doubleness' of Figures in Puttenham's *The Arte of English Poesie*", in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Lett. Compare*, Università degli Studi di Bergamo, n.10: 223-233.
1993. "The Fictional World of *Romeo and Juliet*: Cultural Connotations of an Italian Setting", in *Shakespeare's Italy*, M.Marrapodi M., Hoenselaars E.T., Cappuzzo M.(Eds.), Manchester University Press: 69-86, ISBN: 0-7190-4089-2.
1993. "'Wisdom' and 'Eloquence': Note sull'Episteme della retorica inglese del XVI e XVII secolo". In: (a cura di): Castorina G., Villa V., *La Fortuna della Retorica*, Chieti: Métis, p. 91-97.
1992. "Doubles and Doubling as Shakespearian Difference", in *Saukoanaritikaru Eibungaku Ronso, Psychoanalytical Study of English and Literature*, n.15, Tokyo: 20-36.
1992. "'The Double', Replica and Supplement in *Twelfth Night*: rhetorical paradigms and psychic processes", in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Lett. Compare*, Università di Bergamo, Bergamo, n.9: 53-65, ISSN: 1594-6525.
1991. "Affective Semiosis, Figures and Signifiers: Psychoanalysis in Italian Literary Criticism", *Merope*, n.5, Chieti: 115-125. ISSN: 1121-0613.
1989. "The Image of the English Language in the Elizabethan Controversy on Rhyme", in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Letterature Compare*, n.5, I.U.B.: 43-49 ISSN: 1594-6525.
1987. "Aspects of Reception in the Drama of the Seventies: the Case of David Hare", in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Letterature Compare*, n.3, I.U.B.: 17-26.

PAPERS and BOOK CHAPTERS in Italian

2019. "Considerazioni sulla letterarietà della storia e la storicità della letteratura", in *Ticontre Teoria Testo Traduzione*, n.XI, maggio 2019: 363-377 <http://www.ticontre.org> - ISSN:2284-4473.
2017. "Shakespeare Romantico: vicende della ricezione dalla tragedia al melodramma", in Fabio Scotto, Raul Calzoni, Marco Sirtori (a cura di), *Shakespeare e Cervantes*.

Traduzioni, ricezioni e rivisitazioni, Milano: Cisalpino -Istituto Editoriale Universitario: 43-57.

2017. "Quattrocento anni e non li dimostra: complessità, traducibilità e attualità di Shakespeare", *Atti dell' Ateneo di Scienze Lettere Arti di Bergamo*, Vol.LXXX, a cura di Maria Mencaroni Zoppetti, Bergamo: Sestante Edizioni: 17-32.
2014. "Cosa 'sa' la letteratura? Note sulla complessità epistemologica del letterario". In: Silvia Bigliuzzi; Flavio Gregori, *Critica e letteratura: studi di Anglistica. Anglica. Studi e Testi/Studies and Texts*, Pisa: 31-42.
2007. "“Living at home abroad – living abroad at home’: ovvero la letteratura come Altro". In: (a cura di) Piglionica A.M., Bacile di Castiglione, Marchesi M.S. *I Linguaggi dell'Altro. Forme dell'alterità nel testo letterario*. Firenze: Olschki: 1-16,
2005. *Romeo and Juliet*: un possibile percorso di didattica della letteratura nella Secondaria, in *Nuova Secondaria*, la Scuola, Brescia, n.6, febbraio 2005, pp75-81. ISSN: 1828-4582(7).
2005. Un percorso didattico dei 'classici' della letteratura: Shakespeare nel secondo ciclo, In *Nuova Seconaria*, la Scuola, Brescia: 75-79. ISSN: 1828-4582(5).
2005. "Il percorso traduttivo come impersonare voci, trovando la propria", in *Atti dell'Ateneo di Scienze Lettere e Arti*, Bergamo, Bergamo, 2005: 41-47.
2005. "I tempi della letteratura. Aspetti di un pensiero non (troppo) astratto", in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, Vol IV, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 139-155.
2004. "Raccontare una storia: costruire un mondo per capire il mondo". In: A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/ The Knowledge of Literature.*, Vol. III, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 141-152.
2003. "Il mito letterario della 'campagna inglese': forme di identificazione immaginativa, in *Arcipelago*, Anno 2, n. 4, 2003, Bergamo: 53-62 ISSN: 2361-6121.
2003. "Alcune premesse teoriche", in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura/The Knowledge of Literature*, vol. II, Bergamo University Press 2003: 7-12p. 7-12.
2002. "Pensiero Poetico: Forma, Immaginazione ed Empatia" in A. Locatelli (ed.), *La conoscenza della letteratura*, Bergamo University Press 2002: 181-190 ISBN: 88-87445-24-9.
2002. "Note sul sapere letterario" Introduzione a *La conoscenza della letteratura*, Bergamo: Bergamo University Press, Sestante Edizioni: 7-12.

2001. "Inventare il corpo: Percorsi della rappresentazione". In: Lorandi M. et Al.. *Corpo reale/Corpo virtuale*, Viareggio: Baroni: 171-193.
2001. "Rilievi testuali ed interpretazioni dei *Sonetti* shakespeariani di Rina Sara Virgillito", *Traduttologia*, Luglio 2001: 9-22. ISSN: 2037-4291.
1997. "Nominare e dominare: le strategie pedagogiche di *The Taming of the Shrew*", in *The Taming of the Shrew: Dal testo alla scena*, a cura di M. Tempera, Bologna: Clueb, 1997.
1995. "Il Doppio Shakespeariano': riflessioni per una tipologia delle 'Dramatis personae'", in: M. Billi, L. Curti, E. Di Piazza, D. Corona (Eds.), *Le Aperture del Testo: Studi per Maria Carmela Coco Davani*, Palermo: Corona: 291-299.
1995. "I sensi joyciani: ovvero la resistenza e la seduzione dei segni". In: M. Billi, B. Bini: *Splendore, Intorno a Joyce: Cinquant'anni dopo*. p. 61-72, ISBN: 88-86740-02-6.
1994. "Il tesoro del Mercante: la padrona degli scrigni", in *The Merchant of Venice : Dal testo alla Scena*, a cura di M. Tempera, Bologna: Clueb: 133-142.
1994. "Specularità e 'doppi fondi' della Dodicesima Notte: Paradigmi Retorici e Processi Psicici", *Semeia. In onore di Marcello Pagnini*, Bologna: Il Mulino: 285- 294.
1993. "Il concetto di 'Utterance' in Abraham Fraunce, ovvero la teatralizzazione delle passioni", in: R. Rutelli e A. Johnson (Eds.), *I Linguaggi della Passione*, Udine: Campanotto: 161-167.
1993. "Il Doppio': Replica e Supplemento in *Twelfth Night*", in *Shakespeare e la sua eredità*, Parma: Edizioni Zara, , 1993: 121-130.
1993. "Un percorso didattico dei 'classici' della letteratura: Shakespeare nel secondo ciclo", in *Nuova Secondaria*, n.6, Brescia: La Scuola, n.5 2005, pp78-82.
1993. "Paradigmi del "Doppio" nell'episteme Vittoriana", *RSV Rivista Studi Vittoriani*, Chieti-Pescara, a.I, n.1, Gennaio 1996: 39-59.
1992. "Dire l'identità: il soggetto woolfiano tra psicoanalisi e 'fiction'", *Merope*, Anno IV, n.6, Giugno 1992, Chieti: Solfanelli: 67-91.
1992. "'Disrobe the Images': la proclamazione e cancellazione dell'eroe nel *Julius Caesar*", in: M. Tempera (Ed.), *Giulio Cesare: Dal Testo alla Scena*, Bologna: Clueb: 63-67.

1991. "How shall we find the concord of this discord?": Le aporie del senso in *Midsummer Night's Dream*", in *Sogno di una Notte di Mezza Estate: Dal Testo alla Scena*, a cura di M. Tempera, Bologna: Clueb: 61-75.
1990. "'Speake thy Mind': fondamento filosofico del 'Plain Style'". *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Letterature Comparete*: 1-7, ISSN: 1594-6525.
1990. "Tutt'altro che Rose: le guerre dinastiche del Medioevo inglese e la letteratura coeva", in *Donizetti e il suo Tempo*, Assessorato allo spettacolo del Comune di Bergamo, Bergamo: Poligrafiche Bolis: 13-18.
1990. "I modi del comico in *A Resounding Tinkle* di N.F. Simpson", in *Le Forme del Comico*, Alessandria: Edizioni dell'Orso: 425-432.
1990. "*Hamlet*. Indecisione/Indecidibilità ovvero i casi dell'interpretazione", in: M. Tempera (Ed.), *Amleto: Dal Testo alla Scena*, a cura di , Bologna: Clueb: 43-50.
1990. "La variabilità iconica e funzionale della didascalìa in Arnold Wesker". In C. De Stasio, R. Bonadei, M.Gotti (Eds.), *La rappresentazione verbale e iconica. Valori estetici e funzionali*. Milano: Guerini e Associati: 153-162.
1989. "*Riccardo III*: Deformità e potenza del corpo politico", in *Bergamo e il Teatro 1989-90*, Bergamo: Stefanoni: 129-135.
1989. "*Timon of Athens*: Tragedia dell'articolazione dualistica e della 'praxis' perdente", in *Il Muro del linguaggio: Conflitto e Tragedia*, Napoli: Istituto Universitario Orientale: 139-149.
1988. "Traduzioni Ottocentesche dell'*Othello* in Italia: La problematica del contesto", in *Metamorfosi: Traduzione/Tradizione*, Pescara: Clua: 293-303.
1988. "*Sogno d'una Notte di Mezza Estate*: Eros e Creatività", in *Bergamo e il Teatro 1988-89*, Bergamo: Stefanoni: 61-66.
1988. "Recursività dialogica e dell'azione in *Whatever Happened to Betty Lemon*", in *Arnold Wesker Past and Present*, Bergamo: Stefanoni: 29-35.
1988. "La melodrammaticità di *Othello* nel testo e in alcune varianti di fruizione", in *Forme del Melodrammatico: Parole e Musica (1700-1800) Contributi per la Storia di un Genere*, Milano: Guerini e Associati: 329-338.
1988. "La prima traduzione italiana dei sonetti shakespeariani". In: *La traduzione del testo poetico*, Milano: Guerini e Associati: 283-292.
1986. "Anticipazione e 'performance' in: M. Tempera (Ed.), *Romeo and Juliet*", in *Romeo and Juliet: Dal Testo alla Scena*, Bologna: Clueb, 1986: 39-50.

1986. "Testo o spettacolo? Questo è il dilemma", in *Incontri con la Semiotica*, , Como: Centro Stampa del Comune di Como, 1986: 55-57.
1985. "Drammaturgia sperimentale e didatticismo affabulatorio in *A Resounding Tinkle* di N.F. Simpson", in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Letterature Compare* Bergamo: I.U.B: 53-62.
1984. "Frammentarietà e composizione: Lettura di *Novel on Yellow Paper* di Stevie Smith", in *Atti del VI Congresso dell'A.I.A. (Associazione Italiana di Anglistica)*, Pavia, 1983, Fasano, Brindisi: Grafischena, 1984: 251-256.
1984. "'Wisdom' and 'Eloquence': Note sull'episteme della retorica inglese del XVI e XVII secolo", in: G. Castorina e V. Villa (Eds.), *La fortuna della Retorica*, L'Aquila: Métis: 91-97.
1983. "Inquietudine ermeneutica e ricerca artistica nel teatro di Samuel Beckett", in *Quaderni del dipartimento di Linguistica e Lett. Compare*, Bergamo: I.U.B: 63-70.
1983. "*The Tempest*. Rappresentazione di un metalinguaggio", in *Annali dello I.U.L.M.*, Ravenna: Angelo Longo Editore: 261-279.
1983. "Strutture simbolico-narrative e codici epocali nella lettura di tre ballate inglesi", in *Annali (1982/83) dell'Istituto Universitario di Bergamo*, Bergamo: I.U.B. p.15-40.
1981. "Epistemi culturali in Iris Murdoch, saggista e scrittrice di romanzi", in *Annali dello I.U.L.M.*, , Ravenna: Angelo Longo Editore: 203-213.
1980. "Metafisica e retorica nelle poesie di Emily Dickinson", *Cenobio*, Anno XXIX, Lugano (CH), Mar./Apr. 1980: 137.
1978. "Gioco del desiderio e desiderio del gioco: la poesia di Katherine Mansfield", *Cenobio*, Anno XXVII, Lugano (CH), Lug./Ago. 1978: 253-254.
1977. "Dialettica e Ideologia in *The Merchant of Venice*", in *Studi Inglesi*, n.3, Bari: Adriatica: 9-26.
1977. "Convenzione e linguaggio nel teatro di Oscar Wilde", *Cenobio*, Anno XXVI, Lugano (CH), Nov./Dic. 1977: 411-412.
1976. "*The Importance of Being Earnest* ovvero la strutturazione di un personaggio wildiano in prospettiva sociologica e metateatrale", in *Annali dello I.U.L.M.*, Ravenna: A. Longo Editore, 1975-76: 249-259.
1974. "Folklore e poesia americani in una testimonianza moderna", *Cenobio*, Anno XXIII, Lugano (CH), Sett./Ott. 1974: 357-358.

1974. "Una lettura dell'Amleto in prospettiva semiologica". In: *Annali dello I.U.L.M.* . p. 1-8, Feltre: Panfilo Castaldi Editore.

1974. "Immaginazione e immagine nella poesia di Wallace Stevens", *Cenobio*, Anno XXIV, Lugano (CH), Nov./Dic. 1976: 427-428.

PUBLICATIONS IN FRENCH

2006. "Infinite variety': La diversité du plaisir selon Shakespeare (*Antony and Cleopatra*) et Pasolini (*Teorema*), in : *L'art de plaire: Esthétique, Plaisir, Représentation*, sous la direction de P. Chezard, L.Gasquet et R. Shusterman, Gérard Monfort Editeur, Brionne, France: 275-290.

PREFACES

2018. Prefazione a Larissa D'Angelo (2018). *Translating Young Adult Literature for Italian Readers*. Bergamo: Celsb: 9-16.

2017. Prefazione a "Philip Massinger, *Il ritratto*", (a cura di): Emanuel Stelzer, Canterano (RM): Aracne: 7-12.

2003. Locatelli Angela and Coppélia Kahn, "Preface" to the Issue *Teaching Literature, Textus*, XVI (2003) n.1, Genova: Tilgher: 3-10.

REVIEW ARTICLES

2016. S. Gasparyan *The Armenian Genocide. A Linguocognitive Perspective*", *Armenian Folia Anglistica* Yerevan: YSU University Press: 350-353.

2005. L. Pujante L. and T. Hoenselaars (Eds.), *Four Hundred Years of Shakespeare in Europe*, Newark: University of Delaware Press, 2003, *Shakespeare Quarterly*, Washington, no. 56, 2005.

1999. M. Bondi (a cura di), *Forms of Argumentative Discourse. Per un'analisi linguistica dell'argomentare*, Bologna: Clueb, 1998, *Traduttologia*, Chieti-Vasto, Anno I, n.1-1999: 98-101.

1992. Felperin H, *The Uses of the Canon: Elizabethan Literature and Contemporary Theory*, Clarendon Press, Oxford, 1990, *Merope*, vol. VII: 237-241.

1992. Moorjani A., *The Aesthetics of Loss and Lessness*, Macmillan, "Language, Discourse, Society Series", London, 1992; American Edition: St. Martin Press, New York, 1992, su *Il Confronto Letterario*, 1992.

1990. Corti C., *Sul Discorso Fantastico: la narrazione nel romanzo gotico*, ETS, Pisa, 1989, su *Il Confronto Letterario*, Nov. 1990, Anno VII, n.14.: 493-495.
1990. Ferguson M., Quilligan M., N. Vickers, *Rewriting the Renaissance*, The University of Chicago Press, Chicago and London, 1986, in *Il Confronto Letterario*, Maggio 1990: 215-117.
1989. Garber M., *Shakespeare's Ghost Writers: Literature as Uncanny Causality* Methuen, New York-London, 1987, in *Annali Istituto Universitario Orientale Anglistica*, vol. XXX: 140-142.
1989. M. Pagnini, *Semiosi: Teoria ed Ermeneutica del Testo Letterario*, Il Mulino, Bologna, 1988, in *Il Confronto Letterario*, Nov.1989: 489-492.
1986. P.Parker, and J.Hartman. *Shakespeare and the Question of Theory* Methuen, New York-London, 1985, in *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e Letterature Comparete*, Bergamo:I.U.B.: 97-99.
- 1984 Dodd W., Falzon Santucci C., Pugliatti P., *Interazione, Dialogo, Convenzioni: il Caso del Testo Drammatico*, Bologna:Clueb,1983, in *Il Confronto Letterario*, vol. 2: 414-415.
1975. C.P. SNOW, *In Their Wisdom*, su *L'Europa letteraria e Artistica*, Chiasso, Zurich, Geneve, Lug./Ago.1975: 148-149.